

Разговорник трапового вахтенного русско-шведский

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
Добро пожаловать на борт!
Осторожно! Будьте внимательны!
Пожалуйста, будьте так любезны, ...
Не прыгайте на палубу!
Подождите немного
Остановитесь!
Спасибо!
Большое спасибо!
Пожалуйста, на здоровье!
До свидания, пока!
Всего вам доброго, хорошего дня!
И вам!
Присоединяйтесь к нашей команде!

Hej
Välkommen ombord
Akta! Var försiktig
Skulle du kunna
Hoppa inte på däck
Vänta lite
Stanna
Tack
Tack så mycket
Varsågod
Hej då
Ha en bra dag
Detsamma
Segla med oss

Хей
Вэ́лькóммен óмбúд
Акта! Вар фёши́ктиг
Скúлле ду кýнна
Хóппа íнтэ пó дэ́к
Вэ́нта лíтэ
Стáнна
Такь
Такь со мю́кке
Варшогу́д
Хей до́
Ха эн бра да́г
Дэса́мма
Сéгла ме осс

РАЗНОЕ

Я не говорю по-шведски :-(
Это русский корабль
Сколько [это стоит] ?
Это бесплатно
Мы открыты
Мы закрыты
Приходите завтра

Jag talar inte svenska
Det är ett ryskt fartyg
Hur mycket
Det är gratis
Vi har öppet
Vi har stängt
Kom tillbaka imorgon

Йа та́лар íнтэ свéнска
Дэ э этт рю́скт фартíог
Хю́р мю́кке
Дэ э гра́тис
Ви хар öппет
Ви хар стéнькт
Кóм тильба́ка имóрон

НА КАТАНИИ

Простите! (что доставил неудобство)
Простите, ... (сейчас доставлю)
Позвольте пройти!
Дорогу!
Расступитесь, дайте места!
Мне нужно здесь поработать
Не сидите здесь!
Это опасно!

Förlåt
Ursäkta mig
Akta! Släpp igenom mig
Akta!
Backa
Jag måste jobba här
Sitt inte här
Det är farligt

Фё́рлóт
Ушэ́кта мэ́й
Акта! Слэ́пп ийéном мэ́й
Акта!
Ба́кка
Йа мо́стэ йóбба хэ́р
Ситт íнтэ хэ́р
Дэ э фа́рлит

ЧИСЛА

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Noll
Ett
Två
Tre
Fyra
Fem
Sex
Sju
Åtta
Nio
Tio

Нолль
Этт
Тво
Тре
Фю́ра
Фэм
Сэкс
Хю / Щю
Отта
Нию
Тию